Workshop sturende taal: Propaganda, Dysfemisme en de Holocaust

## Introductie

Deze workshop is de tweede in een serie van workshops over de rol van taal in de Holocaust. Deze workshop kan apart gegeven worden of in combinatie met de andere twee workshops. Deze workshop bestaat uit een aantal leerdoelen, een introductieopdracht, een indruk van een uitleg, een analyseopdracht met een bronnenpakket en indruk voor een afsluiting. De workshop biedt een compleet pakket aan, maar alle onderdelen zijn natuurlijk ook los van elkaar te gebruiken, bij ieder onderdeel worden ideeën aangeraden en suggesties gegeven. De basis is vakdidactisch verantwoord, maar alles is natuurlijk te meten en passen aan andere les vormen.

## Voorbereidingsformulier

|  |  |
| --- | --- |
| Student(en): | Niels Lievers, Amber Alink, Siebe ten Brinck, Pim van Ewijk |
| Doelgroep: | 14+ |

|  |
| --- |
| Over welke **inhouden** en **vaardigheden** gaat deze les? |
| In deze workshop krijgen leerlingen het onderwerp propaganda, dehumaniserend taalgebruik en dysfemisme aangeboden. Door leerlingen verschillende historische bronnen te laten analyseren krijgen zij inzicht in hoe de Nazi’s Joden afbeelden in hun propaganda, en welke taalkundige principes hier achter liggen. Leerlingen worden gestimuleerd om zelf conclusies te trekken over het effect dat dit soort taalgebruik heeft op een samenleving. |

|  |
| --- |
| Wat wil je dat leerlingen hierover leren in deze onderwijsactiviteit? (**leerdoelen**, concreet en meetbaar formuleren) |
| 1. Leerlingen kunnen aan het einde van de workshop in eigen woorden uitleggen wat een dysfemisme is  2. Leerlingen kunnen aan het einde van de workshop in eigen woorden uitleggen wat propaganda is  3. Leerlingen kunnen aan het einde van de workshop kritische denkvaardigheden toepassen bij het evalueren van historische bronnen  4. Leerlingen kunnen aan het einde van de workshop historische bronnen op een taalkundige wijze analyseren  **Enduring understanding:** Dehumaniserend taalgebruik zorgt ervoor dat geweld plegen op een groep “gemakkelijker” wordt |

|  |
| --- |
| Waarom is het voor leerlingen belangrijk om dit te leren? (**relevantie**) |
| Deze workshop kan leerlingen het inzicht bieden dat de Holocaust een proces is geweest, en dat taal hierin een rol speelt. Leerlingen leren dat de woorden die we kiezen niet betekenisloos zijn.  Dit thema is daarnaast ook relevant, omdat dehumaniserend taalgebruik is niet weg is uit de moderne maatschappij, het is daarom goed om leerlingen met geschiedenis kennis te laten maken met de effecten die dit soort taalgebruik kan hebben. |

|  |
| --- |
| Welke **voorkennis** hebben leerlingen m.b.t. de lesinhoud? |
| Deze workshop is geschikt voor leerlingen die algemene kennis over Nazi-Duitsland, propaganda en het verloop van de Holocaust hebben. |

|  |
| --- |
| Bronnenlijst bij deze lesvoorbereiding |
| Van Straaten. D. (2015) Making history relevant to students by connecting past, present and future: a framework for research. Universiteit van Amsterdam  Wilschut. A. Van Straaten, D. Van Riessen, M. (2020). Geschiedenisdidactiek: handboek voor de vakdocent. Bussum: Uitgeverij Coutinho.  Van Boxtel. C. & van Drie. J. (2008) *Vermogen tot historisch redeneren: onderliggende kennis, vaardigheden en inzichten*. Hermes 12(43) p. 45-54. <https://hdl.handle.net/11245/1.431323> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Leermiddelen, materialen, media:**  Bij deze workshop horen: Een bronnenboek met primaire bronnen, een PowerPoint. | **Voorbereidingen die je moet treffen:**  Zet de tafels van tevoren in groepen van 3-4.  Bronmateriaal uitzoeken |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fase 1: De Instap**  Belangstelling wekken, aandacht richten op de doelen van de les een aansluiten bij voorkennis | | | | |
| **Tijd** | **Leerdoelen** | **Leerlingactiviteiten** | **Leerkrachtactiviteiten** | **Verantwoording vanuit de literatuur.** |
| 15-20 minuten | 3. | **Wat wij aanraden:** De leerlingen zitten in groepen van 3-4 personen. Op de Powerpoint (zie dia: instap in PowerPoint bijlage) is een propaganda poster te zien.  De leerlingen maken een opdracht (zie Bijlage 1: Opdrachtenblad instap) bij deze propaganda poster. Leerlingen analyseren hierbij allereerst op translatie (Wilschut, 2020) een propaganda poster. Leerlingen delen hun bevindingen klassikaal.  Nadat de leerlingen de poster hebben geanalyseerd op basis van wat ze zien kunnen leerlingen de bron gaan interpreteren. Ze bedenken wat de maker met de bron bedoeld en wat hij ermee wil bereiken.  **Suggestie:** Deze opdracht is bedoeld voor leerlingen die nog niet erg bekend zijn met propagandamateriaal. Het is natuurlijk ook mogelijk om de translatie van de bronnen over te slaan bij klassen die al een beter begrip van propaganda hebben. Het bronmateriaal is zeer geschikt voor andere opdrachten. | De docent begeleid de leerlingen bij de opdracht die ze maken. Aan het einde van de opdracht stuurt de docent de leerlingen richting het onderwerp van propaganda.  **Suggestie:** De bron die op de PowerPoint te zien is (zie dia: instap in PowerPoint bijlage) een overduidelijk voorbeeld van propaganda. Voor een vermoeilijkte versie is het ook mogelijk een van de andere bronnen te kiezen uit de introductie.  Voor leerlingen die meer moeite hebben met dit onderwerp is het ook mogelijk om het werkblad weg te laten, en de stappen van translatie en interpretatie klassikaal te behandelen. | Deze instap werkt evengoed mysterieus (als leerlingen het onderwerp propaganda nog niet kennen) als herhalend (als leerlingen het onderwerp al wel kennen. Deze instap is dus geschikt voor beide groepen leerlingen (Wilschut, et al. 2020).  Bij deze instap zijn leerlingen bezig met translatie en interpretatie. Bij translatie zijn leerlingen concreet bezig met *wat zie ik?*. Bij interpretatie zijn leerlingen bezig met *wat betekent dit?*. Leerlingen zijn met het schema bezig met de translatie, en samen met de docent met interpretatie (Wilschut, et al. 2020) |
| **Fase 2: Uitleg geven**  Nieuw te leren stof presenteren, uitleggen en voordoen | | | | |
| **Tijd** | **Leerdoelen** | **Leerlingactiviteiten** | **Leerkrachtactiviteiten** | **Verantwoording vanuit de literatuur.** |
| 10 minuten | 2. | **Wat wij aanraden:** Leerlingen luisteren naar de uitleg, het kan goed zijn voor leerlingen om de definitie van propaganda en dysfemisme op te schrijven om later als naslagwerk te gebruiken. | **Wat wij aanraden:** Voor deze workshop is het belangrijk dat leerlingen een aantal begrippen kennen.  *Propaganda:* Leerlingen hebben zojuist een introductie gehad tot het begrip propaganda, maar het is goed om hier een concrete definitie aan te geven.  *Dysfemisme:* Woorden waarbij de betekenis wordt vervangen om iets erger te laten lijken dan dat het is. Bijvoorbeeld: De man is gezet. > De man is moddervet.  Eventueel is het ook goed om een historische context te geven. De bronnen die later in de opdracht aan bod komen zijn voornamelijk van tijdens de oorlog.  **Suggestie:** Als je deze onderwerpen meer zou willen koppelen aan het vak Nederlands is het mogelijk om de stijlfiguren in propaganda te analyseren. Hier zou je een hele les aan kunnen besteden. Er is in propaganda bijvoorbeeld veel sprake van hyperbolen. In het schema (zie Bijlage 2: Opdrachtenblad hoofdopdracht) is het dan ook mogelijk om vragen te stellen over de stijlfiguren. | Leerlingen hebben bij niet concrete begrippen zoals propaganda en dysfemisme behoefte aan een concrete definitie, omdat het vaak geen tastbare conceptenn zijn (Wilschut, et al. 2020) |
| **Opdracht Dehumaniserend taalgebruik: Instructie** | | | | |
| **Tijd** | **Leerdoelen** | **Leerlingactiviteiten** | **Leerkrachtactiviteiten** | **Verantwoording vanuit de literatuur.** |
| 45 minuten voorbereiden  20 minuten presenteren | 1 en 2. 3. 4. | **Wat wij aanraden:** Leerlingen gaan opnieuw aan de slag met primair bronmateriaal. Leerlingen werken in groepen van 4, waarbij iedere groep een aantal bronnen krijgt (zie bronnenboek, selectie hieruit is de keuze voor de docent) de taak die leerlingen hierbij krijgen is om hun propaganda te analyseren aan de hand van een vooropgezet schema (zie bijlage 2)  Nadat leerlingen de posters hebben geanalyseerd aan de hand van dit schema bereiden ze een korte presentatie voor over hun bronmateriaal, waarbij ze hun translatie, interpretatie en analyse (met het schema) aan de klas laten zien.  **Suggestie:** Geef verschillende groepen andere vormen van propaganda (een groep posters, de andere kranten etc.) Op deze manier krijgen leerlingen tijdens de presentatie een totaalbeeld van op welke plekken er propaganda te zien is, en dus hoe doordrenkt dit is in de samenleving. | **Wat wij aanraden:** De docent introduceert de opdracht bij de leerlingen en deelt het bronmateriaal uit.  **Suggestie:** Leerlingen geven niet altijd aandacht aan de context van de bron (maker, tijd, standplaatsgebondenheid), bij iedere bron die deze workshop aanbiedt is aangegeven wie de bron gemaakt heeft. Het is mogelijk om deze informatie aan leerlingen te geven op het werkblad of het de leerlingen te vertellen. | Leerlingen hebben vaak moeite met concrete informatie halen uit historische bronnen. Om leerlingen hierbij te ondersteunen is het goed om hierbij een vooropgezet schema of checklists aan te bieden. Leerlingen zijn op die manier beter in staat om de nodige informatie uit de bronnen te nemen (van Boxtel & van Drie, 2008). |
| **Opdracht dehumaniserend taalgebruik: Begeleiding en nabespreken** | | | | |
| **Tijd** | **Leerdoelen** | **Leerlingactiviteiten** | **Leerkrachtactiviteiten** | **Verantwoording vanuit de literatuur.** |
| 45 minuten voorbereiden  20 minuten presenteren | **Enduring understanding** | Nadat leerlingen alle voorbeelden van dehumaniserende propaganda hebben gezien krijgen ze de vraag: *wat doet het met mensen als ze deze propaganda dag in dag uit dit te zien krijgen?*  **Suggestie:** In de presentatie zijn ook een aantal quotes die het effect laten zien van dit taalgebruik, verschillende daders lieten weten dat ze hun slachtoffers ook echt als onmenselijk begonnen te zien.  Het uiteindelijke doel van deze vragen is om uit te komen op de conclusie: Als je dag in dag uit te zien krijgt dat Joden onmenselijk zijn, begin je hier vanzelf in te geloven, en wordt geweld op grote schaal plegen “makkelijker”. | **Wat wij aanraden:** Leerlingen hebben zelf baat bij het vinden van een antwoord op de historische vraag. Als docent is het belangrijk om bij deze activtieit een sturende rol te hebben, en leerlingen zelf met een antwoord laten komen. Het doel is om leerlingen bij de **enduring understanding** aan te laten komen als denkstap.  **Suggestie:** In de PowerPoint is een dia te zien (Wat zien we op de propaganda?). Deze dia is ook te gebruiken als een concrete uitleg bij het begrip dehumaniseren. Hoewel leerlingen hier wel mee te maken hebben gehad, is het wel goed om leerlingen een concreet begrip te geven bij wat ze hebben gezien. | Het doel van deze workshop is om leerlingen zoveel mogelijk te laten nadenken over dit taalgebruik. We raden het dan ook sterk af om als docent het antwoord al bij voorbaat te geven. |
| **Afsluiting** | | | | |
| **Tijd** | **Leerdoelen** | **Leerlingactiviteiten** | **Leerkrachtactiviteiten** | **Verantwoording vanuit de literatuur.** |
| 15 minuten | **Enduring understanding** | **Suggestie:** Laat de leerlingen bedenken of dit taalgebruik tegenwoordig nog steeds bestaat. Het is ook mogelijk om in de PowerPoint (zie dia 12 en 13) een aantal voorbeelden te laten zien.  Voor het toekomstbeeld van de leerlingen is het goed om hen te laten bedenken wat ze zouden kunnen doen om dit taalgebruik te stoppen. Start hierbij een kringgesprek met leerlingen waarbij ze kunnen bedenken hoe ze op dehumaniserend taalgebruik kunnen letten, en wat ze kunnen doen om het te voorkomen. | **Suggestie:** Volgens Van Straaten et al. (2015) is het goed voor leerlingen om niet alleen naar gebeurtenissen in het verleden te kijken, maar ook naar het heden en de toekomst. In het bronmateriaal zijn ook uitspraken te zien van modern dehumaniserend taalgebruik (bv. tegen migranten).  Voor het kringgesprek is het eveneens goed om leerlingen te sturen, en als docent niet zelf de invulling te geven. Als docent kan het eventueel goed zijn om leerlingen te sturen richting maatregelen tegen dehumaniserend taalgebruik (zoals educatie, aanspreken, empathie wekken etc.) | Volgens Van Straaten et al. (2015) wordt geschiedenis als nuttiger ervaren door leerlingen als zij ook de kans krijgen om het historische onderwerp te linken met het heden en ook de toekomst. Door verleden, heden en toekomst met elkaar te linken in de toekomst wordt het vak betekenisvoller voor leerlingen. Leerlingen zelf na laten denken over dit onderwerp is voor hen ook stimulerend. |

## Bijlage 1: Opdrachtenblad instap

**Werkblad – Workshop 2: Sturende Taal: Propaganda, dysfemismen en de Holocaust**

**Naam:**

**Groep:**

**Instapopdracht - Analyseren van propaganda poster**

De opdracht:

Bekijk jullie poster, kijk voor ieder kenmerk in de linkerkolom wat je opvalt aan de poster, noteer het in de rechterkolom

|  |  |
| --- | --- |
| **Kenmerk:** | **Wat zie je op de poster?** |
| **Kleurgebruik** |  |
| **Lettertype** |  |
| **Tekening** |  |
| **Taalgebruik** |  |

## Bijlage 2: Opdrachtenblad hoofdopdracht

**Werkblad – Workshop 2: Sturende Taal: Propaganda, dysfemismen en de Holocaust**

**Naam:**

**Groep:**

**Opdracht A**

Bekijk jullie propagandabron. Geef in de linkerkolom antwoord op de vragen over jullie bron.

Kijk goed naar de vertaling, en welke symbolen je kunt zien. Weet je het even niet? Vraag je docent of zoek het op op internet

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vraag | | Antwoord |
| 1. | Wat zie je op de bron? Geef een korte beschrijving |  |
| 2. | Welke symbolen kun je herkennen in de bron? |  |
| 3. | Hoe worden Joden afgebeeld in deze bron? |  |
| 4. | Zitten er dysfemismes in de bron? Zo ja, welke? |  |
| 5. | Wat valt je op aan het taalgebruik van de bron? |  |
| 6. | Wat wil de maker dat mensen gaan denken/gaan doen als ze de poster zien? |  |

**Opdracht B**

Jullie hebben een ingevuld schema. Bereid een presentatie voor waarin jullie de 7 vragen over de poster behandelen. Behandel 1 vraag per dia.

Spreek onderling af wie welke vraag gaat beantwoorden. Laat ook jullie bron aan de klas zien.